

平成 22 年度岡山大学大学院社会文化科学研究科博士前期課程【9 月募集】入学試験問題

講 座	歴史文化論
専門科目 2	各国語文献読解（英語と漢文） 東洋史学選択

I. 以下の英文を和訳しなさい。

euphemistically 婉曲に  
brothel 売春宿  
tenuous 根拠などが薄弱な

【出典】 John M. Jennings, *The Opium Empire*, London, 1997, p.1、1 行目から 20 行目まで

平成 22 年度岡山大学大学院社会文化科学研究科博士前期課程【9 月募集】入学試験問題

講 座	歴史文化論
専門科目 2	各国語文献読解（英語と漢文） 東洋史学選択

- II. 以下の文は、同治六年(1867 年)、北京の同文館において、西洋人教師を招いて数学と天文学を教授させる計画に対する、大学士倭仁の批判である。現代日本語に訳しなさい。

【出典】王之春『清朝柔遠記』（光緒 17 年刻『国朝柔遠記』に依拠して、中華書局が 1985 年に刊行）、314 頁の 10 行目から 315 頁の 2 行目まで

以上